


**A. Título del Proyecto:**

*Creando Capacidades para Unir Iniciativas de Conservación de Aves Migratorias de Pastizales*

**B. Carta de Presentación firmada por el representante autorizado de la organización**

La carta de presentación debidamente firmada se encuentra en el anexo 1.



**Dr. Alberto Yanosky**

**C. Información de Contacto de la Institución Responsable**

- Nombre de la Institución: Asociación Guyra Paraguay
- Persona(s) de contacto en la Institución: Alberto Yanosky
- Domicilio: Gaetano Martino 215 C/ Tte. Ross
- País: Paraguay
- Teléfono: 595 – 21 - 229097
- Fax: 595 – 21 – 229097. Interno: 102
- Correo electrónico: [yanosky@guyra.org.py](mailto:yanosky@guyra.org.py)
- Página Web: [www.guyra.org.py](http://www.guyra.org.py)

**D. Información de Contacto de la Institución Asociada**

- Nombre de la Institución: National Audubon Society
- Persona de Contacto de la Institución Socia: Matthew Jeffery
- Domicilio: 1150 Connecticut Avenue, NW Suite 600, Washington DC
- País: USA
- Telefono: +1 202 861 2242 ex.3033
- Fax: +1 202 861 4290
- Correo electrónico: [mjeffery@audubon.org](mailto:mjeffery@audubon.org)
- Página Web: <http://iap.audubon.org>

**E. Resumen del Proyecto: Breve descripción del proyecto.**

**Abstract**

The Southern Cone Grasslands of South America known as “Plata Grasslands or Pampas” originally covered 100 million hectares in Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay. At present, around 50% of this area has been transformed in either urban or agricultural landscapes with the consequent negative impacts on the native wildlife, especially on the migratory species native to these grasslands and where they nest or winter while migrating from North America.

This project has been developed to advance towards identified solutions in the Action Plan (MOU for the Conservation of Grassland Migratory Species) for South American Migratory Birds within CMS and which in turn create synergies between WHMSI and regional existing relevant initiatives for the conservation of migratory species.

The proposed actions proposal will facilitate the adaptation and application of a method to allow a planned and unified scope for the conservation of migratory species at local, regional and hemispheric scales. The plan is based upon training and use of software for Adaptive Management for Conservation Planning called “Miradi”, developed by the Foundation of Success. This program will allow key stakeholders of the different initiatives to jointly design, manage, follow-up and learn from each other to reach efficiently the conservation goals on migratory species.

The total Project cost is US\$ 56,734 of which Guyra Paraguay requests a contribution of 45% (US\$ 25,500) while the remaining 55% will be matched by Guyra Paraguay and National Audubon Society (US\$).

**Resumen**

Los pastizales del Cono Sur de Sudamérica, ocuparon originalmente alrededor de 100 millones de hectáreas, en la Argentina, Uruguay, Brasil y Paraguay. En la actualidad, aproximadamente el 50% de esta área se encuentra convertida en urbanizaciones y tierras de cultivo agrícola y forestal, impactando de forma negativa en la biodiversidad; en especial sobre las aves migratorias que utilizan habitan estas áreas.

Este proyecto busca abordar de manera conjunta soluciones identificadas en el Plan de Acción para Aves Migratorias de Sudamérica, en el marco de la Convención de Especies Migratorias, posibilitando sinergias entre WHIMSI e iniciativas relevantes de conservación de especies migratorias existentes en la región.

Este facilitará la adaptación y aplicación de una metodología que permita una planificación unificada para la conservación de las especies migratorias a distintos niveles, locales, regionales y hemisféricas. El plan se basa en el uso y entrenamiento con un software de Manejo Adaptativo para la Planificación de la Conservación “Miradi”, desarrollado por *The Foundation of Success*. Este programa permitirá a actores clave de las distintas iniciativas diseñar de manera conjunta, manejar, hacer seguimiento y aprender de sus proyectos para alcanzar de forma más eficaz los objetivos de conservación de las especies migratorias.



El proyecto es de 56.734 US\$ con una inversión total por parte de Guyra Paraguay y Audubon de 31.234 US\$, busca una contrapartida por parte de WHMSI/OEA de 25.500 US\$.

## F. Descripción del proyecto

### 1. Fundamentos

Los pastizales del Cono Sur de Sudamérica, conocidos como “Pastizales del Plata o Pampas” ocuparon originalmente una extensión cercana a 100 millones de hectáreas, en la Argentina, Uruguay, Brasil y Paraguay. En la actualidad, aproximadamente el 50% de esta área se encuentra convertida en urbanizaciones y tierras de cultivo agrícola y forestal, impactando de forma negativa sobre especies de la fauna silvestre; en especial sobre las aves migratorias que utilizan estos hábitats como área de reproducción o invernada.

Reconociendo esta situación, en el año 2007, los gobiernos de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay firman un Memorando de Entendimiento bajo la Convención de Especies Migratorias (CMS) (Anexo 2) para la conservación de las aves migratorias amenazadas de pastizales de Sudamérica. Este memorando fue promovido y coordinado por Guyra Paraguay, que trabajó con los países partes para la firma. Más recientemente en el 2009, Bolivia endosa el Memorando. El mismo se enfoca en la conservación de especies de aves migrantes tanto de Sudamérica como de Norte América: *Numenius borealis* y *Sporophila zelichi* (En Peligro Crítico), *S. palustris* (En Peligro), *Alectrurus risora*, *A. tricolor*, *S. cinnamomea* y *Agelaius flavus* (Vulnerable), *Tryngites subruficollis*, *S. hypochroma*, *S. ruficollis*, y *Polystictus pectoralis pectoralis* (Casi Amenazados).

Este proyecto, busca abordar de manera conjunta soluciones identificadas en el Plan de Acción del Memorando, posibilitando sinergias entre WHMSI e iniciativas relevantes de conservación de especies migratorias, existentes en la región como el Mississippi Flyway de los Estados Unidos y la Alianza para la Conservación de los Pastizales del Conosur de Sudamérica. Con el proyecto se espera avanzar sustancialmente en el desarrollo de planes de acción con una visión de manejo integrado a nivel sub-regional y hemisférico; propiciando la transferencia de tecnología y la coordinación de actividades.

### Complementariedades

**Convención de Especies Migratorias:** Los países partes del Memorando de Entendimiento para la Conservación de las Aves Migratorias de Pastizales, Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay, han acordado trabajar en coordinación para mejorar el estado de conservación de las especies en sus áreas de reproducción e invernada y se ha elaborado un Plan de Acción que tiene como fin, orientar las acciones de conservación en los países, promover la coordinación, el conocimiento, la cooperación internacional, el manejo, la investigación, y el intercambio de información.

**Alianza para la Conservación de los Pastizales:** es una iniciativa de integración de los actores del sector privado y público lanzada por *BirdLife International* y sus socios en la región (Aves Argentinas, Aves Uruguay, **Guyra Paraguay**, Save Brasil), ([www.pastizalesdelconosur.org](http://www.pastizalesdelconosur.org)). Entre sus actividades, la Alianza viene colaborando con los gobiernos, en el establecimiento de un Plan de Acción para el “Memorando de Entendimiento para la Conservación de las Aves Migratorias Amenazadas del Pastizal y sus hábitats y despliega actividades en siete sitios piloto de los cuatro países, en torno al establecimiento de mejores prácticas rurales en áreas de pastizal.



*Iniciativa Río Mississippi de Audubon*; el Río Mississippi, es uno de los recursos naturales más importantes de los Estados Unidos; cubriendo el 41% de su territorio y alberga hábitats y uno de los corredores de migración de importancia global para más de 325 especies de aves; 22 de cuales realizan grandes migraciones hasta el sur del continente Sudamericano (Ver Tabla 1).

Tabla 1: *Especies Migratorias Neotropicales*

Species	IUCN 2009	Partners in Flight 2004	Audubon WatchList 2007	Birds of Conservation Concern 2002	US Shorebird Conservation Plan 2004
<i>Tryngites subruficollis</i>	NT		Red	National	Highly Imperiled
<i>Calidris canutus</i>			Yellow	National	Highly Imperiled
<i>Pluvialis dominica</i>			Yellow	National	High Concern
<i>Tringa solitaria</i>				National	High Concern
<i>Bartramia longicauda</i>				National	High Concern
<i>Limosa haemastica</i>			Yellow	National	High Concern
<i>Arenaria interpres</i>					High Concern
<i>Calidris alba</i>					High Concern
<i>Calidris alpina</i>					High Concern
<i>Phalaropus tricolor</i>				National	High Concern
<i>Pandion haliaetus</i>		8			
<i>Ictinia mississippiensis</i>		Steward: 13			
<i>Buteo swainsoni</i>		Watch: 14	Yellow	National	
<i>Falco peregrinus</i>		Steward: 8		National	
<i>Micropalama himantopus</i>				National	
<i>Coccyzus americanus</i>		11		National	
<i>Chordeiles minor</i>		10			
<i>Tyrannus tyrannus</i>		10			
<i>Riparia riparia</i>		8			
<i>Hirundo rustica</i>		8			
<i>Petrochelidon pyrrhonota</i>		6			
<i>Dolichonyx oryzivorus</i>		11			

Audubon ha organizado sus acciones a nivel nacional, regional y estadual alrededor de objetivos de conservación para la Cuenca del Río Mississippi. Trabajando en áreas clave, Audubon está comprometiendo a las personas en programas importantes de conservación, mientras construye una plataforma de trabajo para influir en cambios de políticas necesarios para salvar y mejorar los hábitats críticos a lo largo del corredor de migración. Audubon también se encuentra trabajando activamente en las Iniciativas del río Mississippi (McKnight) y la Costa de Louisiana (Walton).

El proyecto facilitará la adaptación y aplicación de una metodología, que permita el enfoque unificado de planificación para la conservación de las especies migratorias a distintos



niveles, local, regional y hemisférico. El plan se basa en el uso de un software de Manejo Adaptativo para la Planificación de la Conservación denominado: “Miradi”, desarrollado por *The Foundation of Success*. Este programa permitirá a actores claves de las distintas iniciativas, diseñar de manera conjunta, manejar, hacer seguimiento y aprender de sus proyectos para alcanzar de forma más eficaz los objetivos de conservación de las especies migratorias.

## **2. Metas y Objetivos**

### **Metas**

Promover la integración de iniciativas de conservación regionales, a través de un enfoque unificado, en la planificación de acciones para la protección y manejo de las especies migratorias y sus hábitats de reproducción e invernada a nivel hemisférico.

Esta integración permitirá, fortalecer la capacidad de actores claves para la implementación exitosa de las acciones de conservación del “*Memorando de Entendimiento para la Conservación de Aves Migratorias de los Pastizales del Conosur de Sudamérica*”, firmado por los países del Mercosur y Bolivia en el marco de la Convención de Especies Migratorias.

### **Objetivos**

- a. Adaptar herramientas en línea (*on line*) de monitoreo y evaluación, que propicie la comunicación y coordinación efectiva de los responsables del Memorando de Entendimiento para la Conservación de Aves Migratorias de Pastizales.
- b. Capacitar a los actores clave en el uso de estándares comunes del proceso de conservación y medición de impactos de la conservación; en un esquema de capacitación a capacitadores.
- c. Propiciar sinergias y crear nuevas oportunidades de colaboración con iniciativas similares a nivel regional y hemisférico.

## **3. Actividades y Metodología**

Los Planes de Acción de Conservación de Especies, comprometen a múltiples actores locales, incluyendo las agencias de gobierno responsables de la protección formal de las especies y las Organizaciones no Gubernamentales. Para las especies de aves migratorias de pastizales, el enfoque que se plantea consiste en la utilización del Programa (Software) de Manejo Adaptativo para Planes de Conservación, *Miradi*, desarrollado por la *Foundation of Success*. Este programa amigable al usuario, permite a profesionales de la conservación a diseñar, manejar, hacer seguimiento y aprender de sus propios proyectos a alcanzar con mayor eficiencia sus metas de conservación. El programa guía a los usuarios a través de una serie de ventanillas de preguntas, paso a paso basado en el [Open Standards for the Practice of Conservation](#) desarrollado por la *Conservation Measures Partnership*.

Esta metodología permite un enfoque unificado de planificación de la conservación y está siendo adoptado por múltiples organizaciones incluyendo WWF, TNC, WCS, Rare, y otros. A medida que los usuarios van a través de los pasos, *Miradi* los ayuda a definir el alcance de



sus proyectos, diseñar modelos conceptuales y mapas del sitio de sus proyectos. El *software* facilita a los equipos a priorizar amenazas, desarrollar objetivos y acciones y seleccionar indicadores de monitoreo para evaluar la efectividad de sus estrategias. *Miradi* también apoya el desarrollo de planes de trabajo, presupuesto, y otras herramientas para apoyar a los usuarios en la implementación y manejo de sus proyectos.

Los usuarios pueden exportar los datos del proyecto desde *Miradi* a reportes a los donantes y en un futuro a una base de datos central para compartir su información con otros usuarios. El proyecto promoverá el desarrollo de una base de datos central para compartir información con las iniciativas de conservación de las especies migratorias de pastizales y evaluar el impacto a nivel hemisférico de las acciones de conservación implementadas por las iniciativas involucradas en el proyecto.

Con el curso se espera entrenar a los Planificadores y Puntos Focales de los gobiernos partes del Memorando de Entendimiento para las especies Migratorias de Pastizales, Consejeros Científicos de CMS de la región, Coordinadores y actores clave de la Alianza para la Conservación del Pastizal

El proyecto se desarrollará en tres fases

Fase 1: *Entrenamiento a capacitadores*: se realizará con el apoyo de especialistas de Audubon en las oficinas de Estados Unidos. Durante 15 días, dos representantes del Memorando de Entendimiento y la Alianza del Pastizal, recibirán entrenamiento sobre la aplicación del software en iniciativas de conservación de especies migratorias lideradas por Audubon y posteriormente como ejercicio, se adaptarán los archivos de *Miradi* al Plan de Acción del Memorando de Entendimiento. Durante esta fase se espera crear capacidad para capacitadores, quienes desarrollarán las siguientes fases del proyecto.

Fase 2: *Capacitación a actores regionales*: en esta etapa, recibirán entrenamiento cuatro actores clave de Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay: Jefes de Vida Silvestre, Puntos Focales y Consejeros Científicos de CMS y Coordinadores Nacionales de la Alianza de Pastizales. Se desarrollará un taller de cinco días de duración, con tres partes; la primera parte se explicaran los fundamentos del programa *Miradi*; durante la segunda se formarán grupos por países para insertar la información correspondiente a cada país y en la tercera etapa, se trabajará en la creación de un modelo de Plan de Acción Unificado para toda el área de distribución de las especies migratorias en el continente Americano; incluyendo las actividades implementadas por Audubon en Norteamérica.

Utilizando esta metodología y herramientas, con el apoyo técnico y entrenamiento por parte de AUDUBON, se identificarán:

- Metas de Conservación
- Amenazas directas e indirectas a las especies y las fuerzas detrás de ellos
- Barreras y oportunidades para acciones de conservación
- Estrategias y acciones necesarias para mitigar o eliminar las amenazas
- Organizaciones o entidades líderes para la implementación de cada estrategia/acción
- Presupuestos para cada estrategia/acción y fuentes de financiamiento claras
- Un sistema de evaluación para hacer seguimiento al progreso y éxito del plan.



Los resultados esperados en esta etapa son: a-profesionales locales capacitados en el uso de herramientas de planificación; b-facilitación del trabajo coordinado con actores de distintas iniciativas que comparten objetivos, c- diseño de un Plan de Acción Unificado a nivel hemisférico.

Fase 3: *Tutoría a distancia*: Los profesionales capacitados durante la primera etapa, brindarán asistencia *on line* durante tres meses a los participantes, para apoyarlos en el uso del *software* en temas de seguimiento y evaluación de los proyectos. En esta etapa se espera tener planes de acción para las especies migratorias con seguimiento y evaluación en los cinco países del cono sur de Sudamérica. Estos planes de acción estarán disponibles en una base de datos central elaborada y facilitada por Guyra para compartir información con las iniciativas de conservación de las especies migratorias de pastizales y evaluar el impacto a nivel hemisférico de las acciones de conservación implementadas por las iniciativas involucradas en el proyecto



## Creando Capacidades para Unir Iniciativas de Conservación de Aves Migratorias de Pastizales

# 2010

### 4. Cronograma/Plan de Trabajo

Actividad	Responsable	Cronograma						Indicadores	Riesgos
		sep	oct	nov	dic	ene	feb		
Entrenamiento a Capacitadores	Matt Jeffery							Informe de estancia de dos participantes, pasajes comprados, archivos de Miradi con información sobre el Plan de Acción de Especies Migratorias alzados a la Web	Programa deberá ajustarse a los tiempos de Audubon
Preparación de taller en Asunción	Lourdes Aquino							Cuatro circulares sobre el evento, invitaciones, materiales impresos y alzados a la pág web de Guyra Paraguay	
Capacitación a actores locales	Cristina Morales							Informe de taller, planillas de asistencia, Plan borrador en página web de las distintas iniciativas	Disponibilidad de participación de los distintos actores
Tutoría y Base de Datos	José Luís Cartes							Informe de autoevaluación del proyecto, informe sobre utilización del software por los países, informe de seguimiento a los actores locales.	Priorización de otras actividades por parte de los participantes



**5. Composición del Equipo y Asignación de Tareas**

Nombre	Institución	Experiencia	Posición	Cargo en el proyecto
Cristina Morales	Guyra Paraguay/ Consejero CMS	Planificación de proyectos de conservación De Especies	Consejera Científica de Paraguay ante CMS	Coordinadora Capacitadora
José Luís Cartes	Guyra Paraguay/ Alianza de Pastizales	Planificación para conservación de sitios de importancia	Coordinador Programa de Conservación de Sitios/Alianza de Pastizales	Capacitador
Matt Jeffery	Audubon	Experto en Miradi	Coordinador Programas Internacionales de Conservación	Capacitador
Lourdes Aquino	Guyra Paraguay	Comunicación	Gerente de Comunicación	Logística Comunicación
Alberto Yanosky	Guyra Paraguay	Director de proyectos	Director Ejecutivo	Dirección General

**6. CVs del Staff propuesto**

Dirección General del Proyecto y Responsable Institucional: Dr. Alberto Yanosky

**Alberto Yanosky**, Lic. Biol, M.Sc., Doctor, director ejecutivo de Guyra Paraguay, miembro de directorio de varias iniciativas nacionales e internacionales de conservación. Es miembro del Consejo Global de *BirdLife International* y miembro del Comité interino de WHMSI. Comenzó su carrera en 1987 en la Reserva El Bagual (Argentina), fue docente universitario de grado y postgrado, trabaja en el sector no gubernamental desde 1994 y dirige Guyra Paraguay desde 2001. Ha publicado más de 100 trabajos originales de investigación, ha dirigido a más de 40 profesionales de conservación en sus tesis, y coordina acciones en Guyra Paraguay con unos 40 profesionales de la conservación.

**Cristina Morales**, M.Sc., coordinadora del Programa para la Conservación de Especies de Guyra Paraguay. Consejero Científico de Paraguay ante la Convención de Especies Migratorias (CMS); Coordinador Nacional de la Iniciativa para la Conservación del Pastizal. Posee una Maestría en Manejo de Vida Silvestre de la Universidad UNELLEZ de Venezuela; posee más de 13 años de experiencia trabajando para la conservación de las aves en Paraguay, desempeñando cargos como asistente científico de la Oficina CITES Paraguay, Directora de Vida Silvestre de la Secretaría del Ambiente. Actualmente es Encargada de Cátedra de Ecología de Poblaciones y Comunidades de la Universidad



Nacional de Asunción. Cristina ha liderado la elaboración del Memorando de Entendimiento para las Aves Migratorias de los Pastizales de Sudamérica

**José Luis Cartes**, M.Sc., coordinador del Programa de Conservación de Sitios de Guyra Paraguay, Asesor de Conservación de la Alianza para de los Pastizales. Posee una Maestría en Manejo de Vida Silvestre de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. De 1997 a 2001 ha trabajado en la iniciativa de reservas privadas de la Fundación Moisés Bertoni, incluyendo evaluaciones ecológicas rápidas, planificación para la conservación de sitios, creación y apoyo a grupos locales de conservación y advocacy para la protección formar de sitios.

**Matt Jeffery**, Gerente Senior de Proyectos. Programa de Alianzas Internacionales. Audubon Society. El ha pasado los últimos 15 años trabajando por la conservación internacional de los pastizales. El ha apoyado la construcción de numerosas alianzas entre Audubon y otras ONG's en el Hemisferia occidental y es el líder y mentor en numerosos ejercicios en planes de conservación así como en otros programas de conservación.

**María Lourdes Aquino**, Gerente del Área de Comunicación y Educación de Guyra Paraguay. Graduada en Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional de Asunción (1985). Oficial de comunicación de Guyra Paraguay desde Febrero 2005. Fue Directora de producción y planificación de Radio y TV en Colombia y Paraguay. Además de su rol en Guyra, es Directora de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Católica en Paraguay.

### 7. Cronograma de Trabajo del Staff

Nº	Nombre	Dedicación del Staff							Dedicación Total del Staff	Total meses
		1	2	3	4	5	6	7		
									Home	
1	<b>Cristina Morales</b>								20%	7
2	<b>J. Luis Cartes</b>								20%	7
3	<b>Matt Jeffery</b>								20%	3
4	<b>Lourdes Aquino</b>								20%	3
5	<b>Administrador</b>								10%	7
6	<b>Alberto Yanosky</b>								5%	7

### 8. Cronograma de trabajo

Actividad	Sep/10	Oct/10	Nov/10	Dic/10	Ene/11	Feb/11	Mar/11
<b>Coordinación de actividades entre iniciativas</b>							
<b>Capacitación de capacitadores</b>							
<b>Informe de capacitación</b>							
<b>Organización de</b>							



taller en Asunción							
Implementación del taller en Asunción							
Informe de capacitación							
Tutoría							
Informe Final							

### 9. Literatura Relevante

Alianza para las medidas de conservación.2007. **Estándares Abiertos para la práctica de la Conservación.**

Miradi. Adaptive Management Software for Conservation Projects:  
<https://miradi.org/>

### G. Resumen de Costos en US \$

Budget Item	OEA / WHMSI	Guyra Paraguay (1)	National Audubon (2)	Total
<b>Salarios</b>				
Director Ejecutivo	1.050	10500		11.550
Coordinador del Proyecto, Programa Conservación Especies	983	4.863		5.846
Capacitador, Coordinador Programa Conservación de Sitios	791	6.525		7.316
Capacitador Audubon				
Coordinación Comunicación	566	2.346		2.912
<b>Capacitación</b>			5000	5.000
Pasajes Internacionales (Sudamérica) 22 pers x 500 US	10.890			10.890
Pasajes Internacionales (Norteamérica) 2 pers x 1.700 US	3.540			3.540
Estadía en Estados Unidos 2 pers x 750 US	1.500			1.500
Alojamiento Asunción 22 pers x 150 US	3.300			3.300
<b>Materiales, papelería</b>	1.000			1.000
<b>Comunicación (3)</b>	236	2.000		2.236
<b>Investigación y Desarrollo (3)</b>	462			462
<b>Administración (3)</b>	1.182			1.182
<b>Total</b>	<b>25.500</b>	<b>26.234</b>	<b>5.000</b>	<b>56.734</b>



- (1) Guyra Paraguay se compromete a demostrar la contribución en bienes y servicios por el monto estipulado para la contrapartida.
- (2) National Audubon ha estimado su contribución al proyecto para crear la capacidad en el Conosur, estipulado en US\$ 5.000 lo que será debidamente documentado
- (3) Estos tres rubros corresponden a la Política Presupuestaria de Guyra Paraguay aprobada por el Consejo de Administración, una copia de dicha política está disponible por solicitud a Administración ([cristina@guyra.org.py](mailto:cristina@guyra.org.py))





Anexo 2: Ver Documento en pdf adjunto al mensaje - MOU

